

### Projekt „Auf Achse“

Berliner Zentrum für Selbstbestimmtes Leben e.V. (BZSL)

Consultation mobile pour les personnes réfugiées avant des maladies chroniques et des handicaps à Treptow-Köpenick

☎ 01575 09 609 62

@ tatjana.grabienski@bzsl.de

🌐 www.bzsl.de/

### Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle ajb GmbH

Conseil mobile pour les réfugiés de Treptow-Köpenick, accompagnement et orientation vers des services psychosociaux.

☎ 0159 04 029 960

@ b.Alarkan@ajb-berlin.de

🌐 www.ajb-berlin.de/angebote/mobile-beratungstelle-fuer-gefluechtete-treptow-koepenick/

### Register zur Erfassung extrem rechter und diskriminierender Vorfälle in Treptow- Köpenick

offensiv'91 e.V.

Registre pour le recensement des incidents d'extrême droite et discriminatoires à Treptow-Köpenick

☎ 030 65 48 72 93

@ tk@berliner-register.de

🌐 www.xn--zentrum-fr-demokratie-  
hic.de/index.php/projekte/register

## Bienvenue à Treptow-Köpenick !

Dans ce dépliant, vous trouverez un aperçu des services de conseil et d'accueil pour les personnes issues de l'immigration et de la fuite dans l'arrondissement de Treptow-Köpenick. Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site web du bureau de l'intégration :

<https://www.berlin.de/ba-treptow-koepenick/ueber-den-bezirk/willkommen/>

Vous y trouverez des manifestations, des offres et des activités auxquelles vous êtes cordialement invités.

Si vous avez des questions, nous sommes à votre disposition au bureau d'intégration. Vous pouvez nous appeler au 030 90297 2308, nous envoyer un e-mail à [integration@ba-tk.berlin.de](mailto:integration@ba-tk.berlin.de) ou nous contacter sur Facebook et Instagram via "Integration - Bezirksamt Treptow-Köpenick".



Bezirksamt Treptow-  
Köpenick  
Integrationsbüro  
Tel. 030 90 297 2308  
[integration@ba-tk.berlin.de](mailto:integration@ba-tk.berlin.de)

©Bezirksamt Treptow-Köpenick  
Stand 09/2022



FRANZÖSISCH



## BIENVENUE A TOUS !

Aperçu des services de  
consultation pour les  
personnes immigrées à  
Treptow-Köpenick

BERLIN



**InteraXion - Willkommensbüro und Wohnraumberatung für Menschen mit Migrations- und Fluchterfahrung in Treptow-Köpenick**

*offensiv'91 e. V.*

Conseil initial et conseil en matière d'orientation, conseil en matière de logement, guides multilingues, programme hebdomadaire avec des offres régulières, dont une rencontre de femmes et un café de langue, ateliers thématiques, manifestations et moments de rencontre.

🏠 Hasselwerderstr. 38-40, 12439 Berlin

☎ 01577 3151 386

@ interaxion@offensiv91.de

🌐 www.interaxion-tk.de

**Migrationsberatung für Erwachsene (MBE)**

*DIALOG-Integrationszentrum für Migrant\*innen; abw gemeinnützige Gesellschaft für Arbeit, Bildung und Wohnen mbH*

Conseil de migration pour les immigrés adultes à partir de 27 ans, avec accent sur les langues vietnamien et russe, conseil d'intégration sur le marché du travail pour les migrants et les réfugiés indépendamment de leur statut, ouverture interculturelle des centres de loisirs.

🏠 Firlstr. 36, 12459 Berlin

☎ 030 535 01 74 & 030 530 12 607

@ dialog@abw-berlin.de

🌐 www.abw-

berlin.de/de/topic/25.beratung-fuer-migrant-innen.html

**Jugendmigrationsdienst Treptow-Köpenick (JMD)**

*Diakoniewerk Simeon / Soziales und Integration*

Conseil pour tous les immigrés de 12 à 27 ans. Orientation scolaire et professionnelle, questions relatives au droit d'asile et au droit de séjour, orientation dans le nouvel environnement

🏠 Mathildenstr. 1A, 12459 Berlin

☎ 030 514 858 18 & 0172 318 91 66

@ jmd@diakoniewerk-simeon.de

🌐 www.diakoniewerk-simeon.de

**Nachbarschaftszentrum Friedrichshagen**

*Stephanus-Stiftung*

Consultation sociale pour les réfugiés et les immigrés, aide à l'intégration sur le marché du travail et à la formation, orientation vers des services spécialisés, activités communautaires différentes comme des cours d'allemand et du soutien scolaire pour les élèves, possibilités d'engagement.

🏠 Bölschestr. 87, 12587 Berlin

☎ 030 76 90 59 07 & 0151 188 20 635

@ nbz.friedrichshagen@stephanus.org

🌐 www.stephanus.org/nbz-friedrichshagen

**Integrationslots\*innen**

*offensiv'91 e. V.*

Accompagnement dans les démarches administratives ou autres.

Langues de consultation : allemand, anglais, arabe, français, kurde (sorani), persan (dari/farsi), polonais, russe, serbo-croate (bosniaque, croate, monténégrin, serbe), tigrinya, turc et ukrainien.

🏠 FamilienBegegnungsZentrum (FBZ):  
Köpenicker Str. 42, 12524 Berlin

☎ 030 63 41 73 76, 0176 675 35 753

@ integration@offensiv91.de

🌐 www.offensiv91.de/rat-

hilfe/integration/integrationslotsinnen/

**Amaro Foro e.V.**

Organisation et point de contact de Roms et de non-Roms, entre autres pour Treptow-Köpenick

☎ 030 610 811 020

@ anlaufstelle@amaroforo.de

🌐 www.amaroforo.de